

CUADERNO DE TRABAJO TOTONACA



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

idi

México, 1972



INDICACIONES GENERALES PARA EL USO DEL CUADERNO DE TRABAJO DE LA CARTILLA TOTONACA

El Cuaderno de Trabajo que acompaña a la Cartilla Totonaca tiene por objeto proporcionar ejercicios que complementen lo aprendido en las lecciones, al mismo tiempo que sugerir al maestro las clases de ejercicios que puedan ayudarle en su trabajo diario de la enseñanza de la lectura y la escritura.

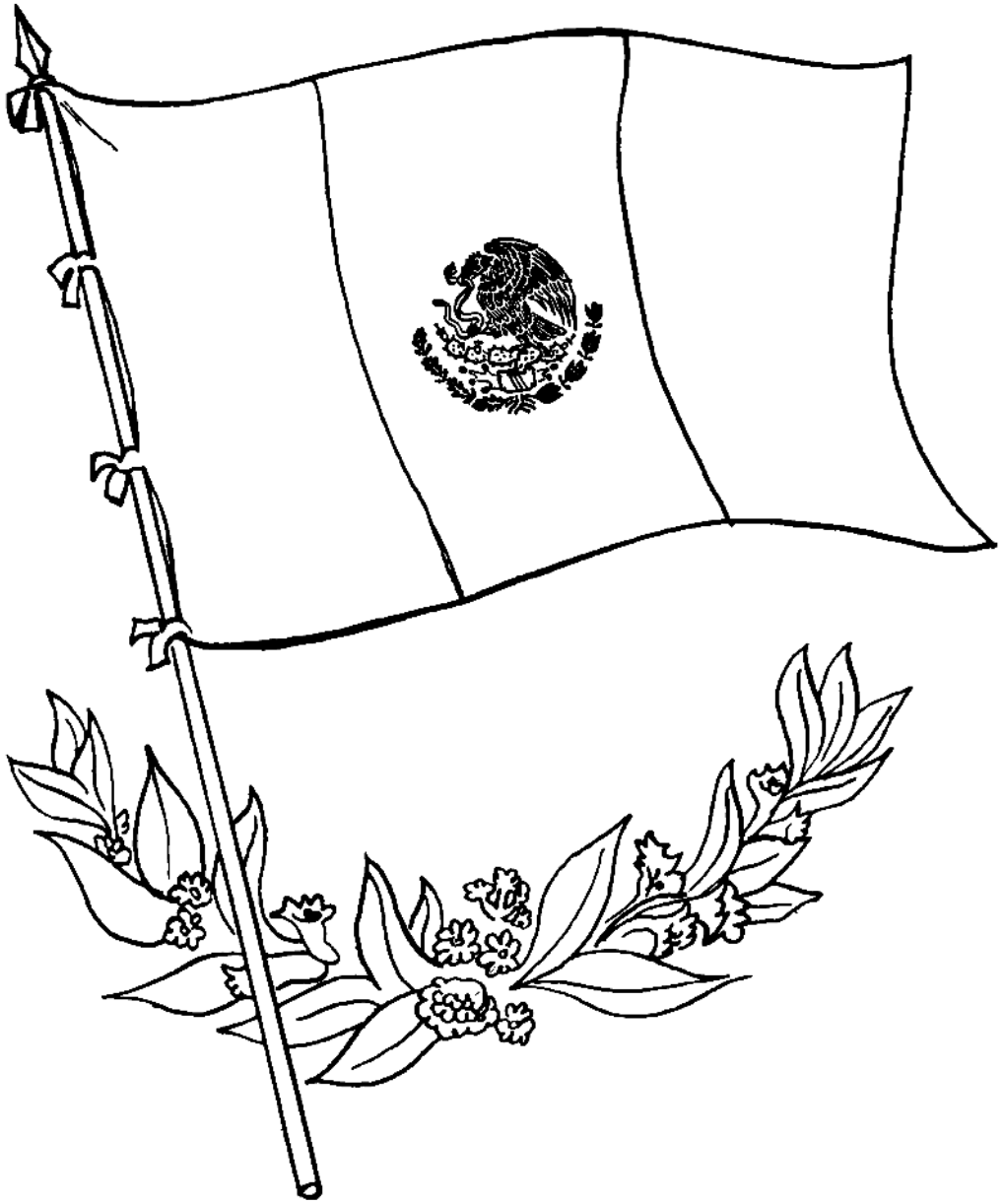
Para facilitar el uso del Cuaderno de Trabajo, se dan indicaciones al pie de cada página. Lo importante del Cuaderno de Trabajo **es que se use siempre de acuerdo con la lección de la Cartilla**. Las primeras páginas del Cuaderno de Trabajo se refieren a ejercicios preparatorios que se deben ir haciendo poco a poco, y complementándolos con ejercicios musculares y de observación que el maestro debe llevar a cabo durante las tres primeras semanas de clase. Los dibujos, el aprendizaje de rimas y los cantos y juegos que ponen en actividad los sentidos, los músculos y la atención son necesarios y de gran utilidad durante este período de preparación para la enseñanza de la lectura y la escritura.



Al pie de cada página se han impreso las indicaciones para el maestro y se señala el orden en que deben resolverse los ejercicios. Por ejemplo, en la página 40 del Cuaderno de Trabajo dice: **(Después de la página 35). Copiar varias veces. Lectura.**, debe entenderse que se trabajará en esa página después de haber leído la página 35 de la Cartilla Totonaca. Las instrucciones en letra chica son para el maestro, quien debe dar, en totonaca, las explicaciones necesarias para que puedan hacer correctamente cada ejercicio, procurando, en lo posible, que el alumno actúe por su propia iniciativa.

Con ciertos intervalos se van introduciendo palabras y expresiones del español, usando siempre las letras ya afirmadas en la Cartilla y con el objeto de que el alumno se dé cuenta de que el español puede leerse tan fácilmente como el totonaco.

La Secretaría de Educación Pública y el Instituto Nacional Indigenista agradecen ampliamente al Instituto Lingüístico de Verano la gran ayuda que les ha prestado.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

Ilumina tu bandera

La bandera es un símbolo que representa a la República Mexicana.

LAS SEÑALES QUE VEMOS Y ENTENDEMOS

Al maestro: Estos cuadros son muy importantes para que los alumnos se den cuenta del valor de los signos escritos, que ellos tendrán que conocer y manejar. Haga que se fijen en ellos y los entiendan, explicando todo en lenguaje muy claro, abarcando los siguientes puntos:

1.—La bandera representa a México. Lo sabemos porque la bandera tiene tres colores: verde, blanco y rojo. Tiene también en el centro el escudo nacional. La bandera nos hace pensar en nuestro país, la República Mexicana.

2.—Este es un hombre de la región totonaca. Lo sabemos por su indumentaria, que nos hace pensar en la zona en la que ese hombre vive.

3.—Esta es una mujer totonaca. Lo sabemos también por el vestido que porta.

4.—Este es un billete de cinco pesos. Lo sabemos por la seña marcada en la esquina. Fíjense bien en esta seña que verán muchas veces en los libros y en las tiendas y cada vez que hay negocios e informes, en cartas, etc.

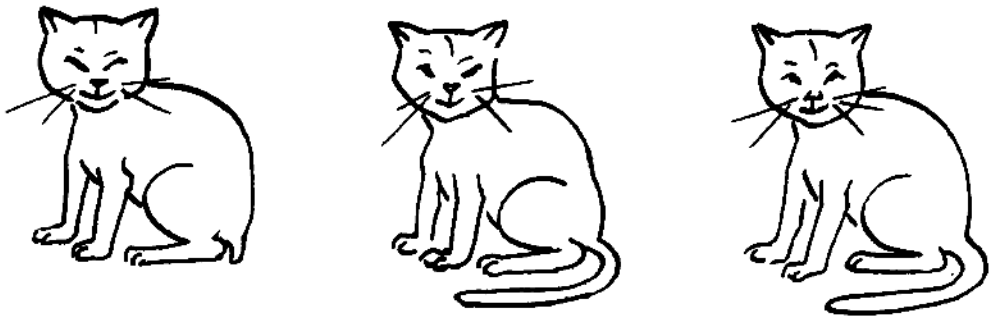
Estas señas que se ponen para uno, dos, tres, cuatro, cinco se llaman "números". Más tarde los van a aprender bien. Por ahora fíjense en el 5 para que siempre sepan cuáles billetes son de cinco pesos y así ya saben leer algo. Con esto ya han empezado a aprender a leer.



¿Son iguales los tres pollitos? ¿Hay un pollito distinto de los otros? Que el alumno cruce con una raya el pollito que es diferente de los otros.

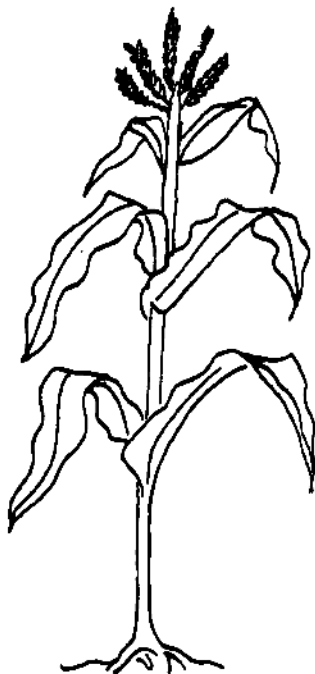
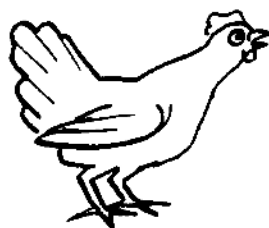


Que el alumno cruce con una raya el perro que es distinto de los otros.

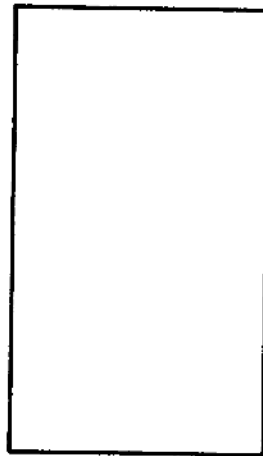
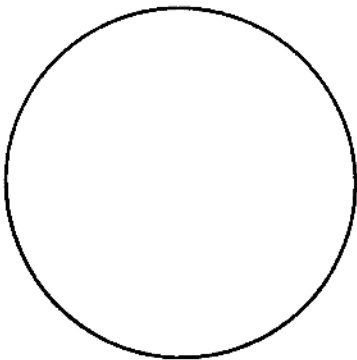
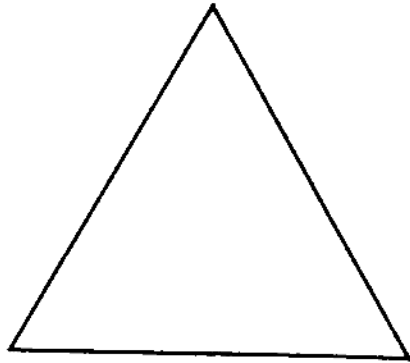
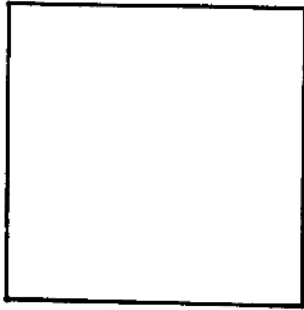


Que el alumno cruce con una raya el gato que es distinto de los otros.

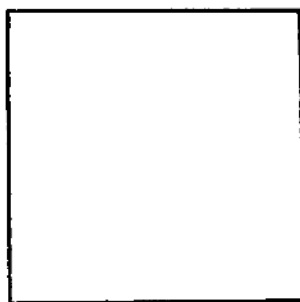
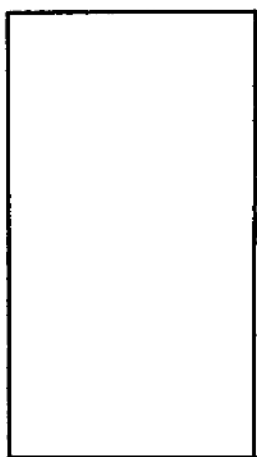
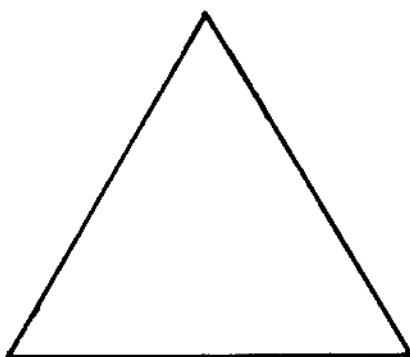
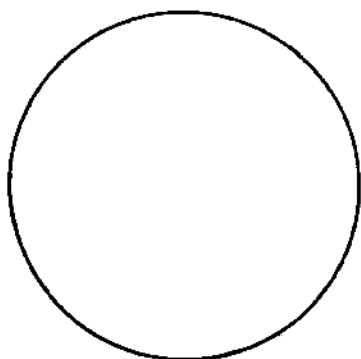
(Después de la Página 6.)



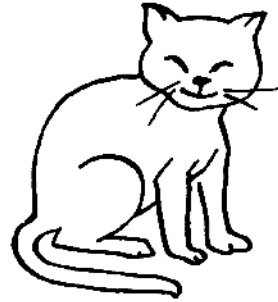
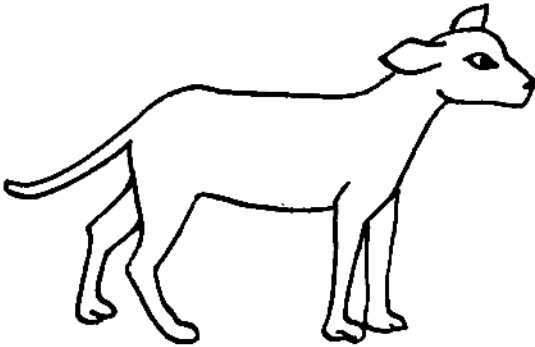
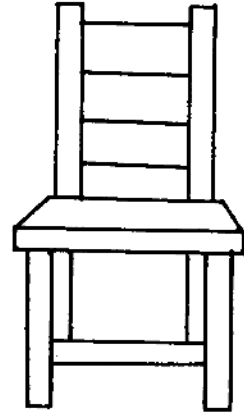
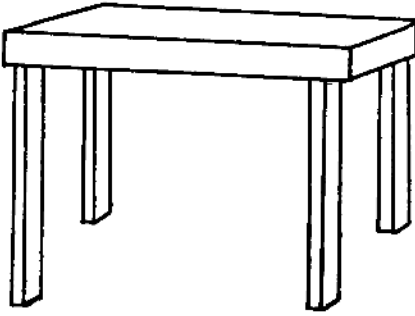
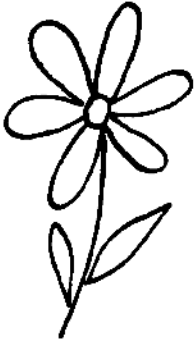
(Después de la página 6.) Cruzar con una raya el pollito. Cruzar con una raya la mazorca. Cruzar con una raya el grano de maíz.



(Después de la página 6. Seguir con el lápiz el contorno de cada una de las figuras.

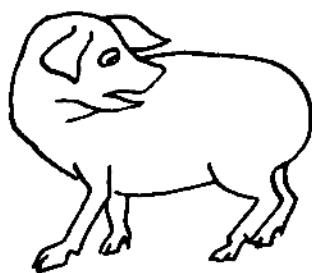


(Después de la página 6.) Unir con una línea las figuras iguales. Seguir con el lápiz el contorno de cada una de las figuras.



(Después de la página 6.) Decir el nombre de las figuras.

(Después de la página 6.) Copiar una de las figuras que aparecen en la página anterior.



(Después de la página 6.) Completar lo que falta a cada figura.



1



2



3

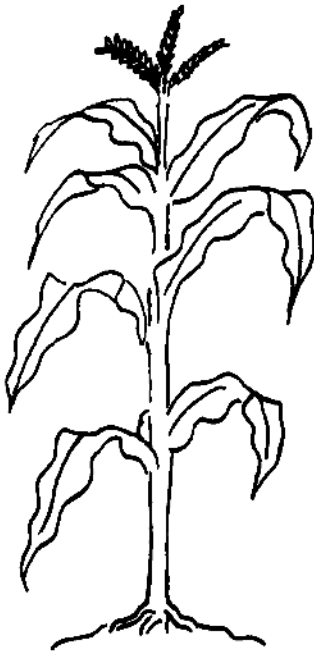
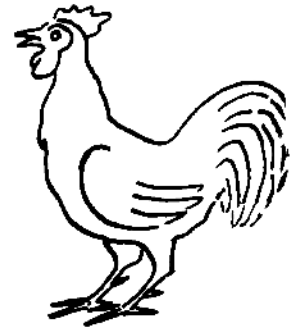
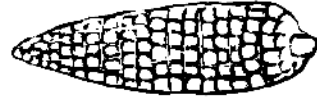


4



5





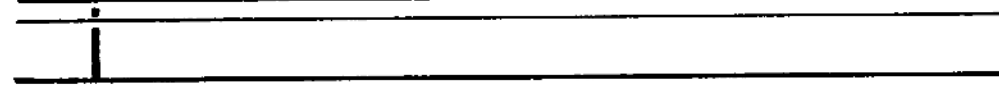
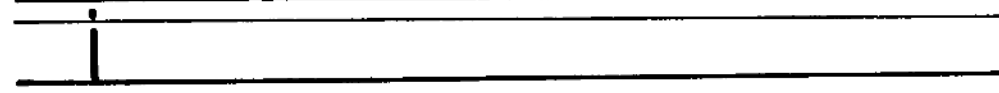
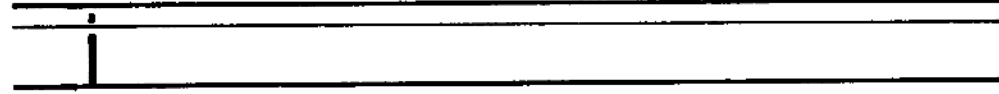
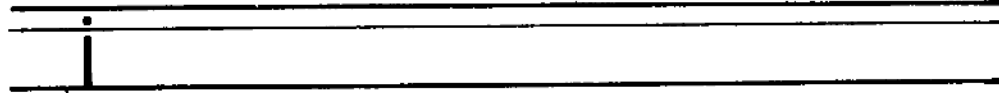
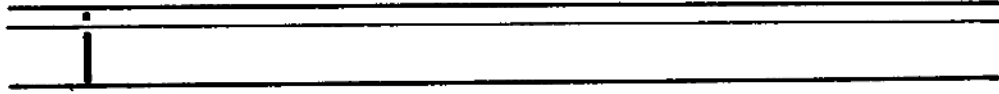
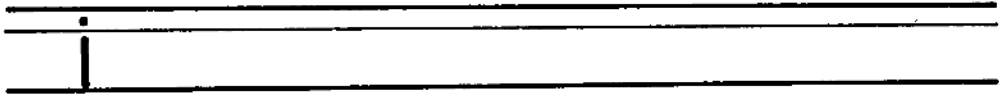
(Después de la página 6.) Unir con una línea las figuras que estén relacionadas.

Nombre

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 9.) Que el maestro escriba muy claro el nombre del alumno en el primer renglón. Que el alumno, después de copiarlo varias veces en su pizarra, lo escriba en los demás renglones de esta página y posteriormente haga lo mismo en la parte superior de cada hoja.

1



(Después de la página 10.) Copiar varias veces.

u u u u u

u

u

u

u

u

u

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 10.) Copiar varias veces.

a a a a a

a

a

a

a

a

a

(Después de la página 10.) Copiar varias veces.

o o o o o

o

o

e e e e e

e

e

e

(Después de la página 11.) Copiar varias veces.

i

i

u

u

a

a

i u a

(Después de la página 11.) Copiar varias veces.

o

o

e

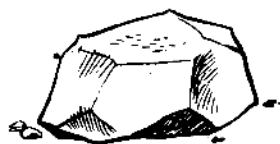
e

a

u

i

(Después de la página 11.) Copiar varias veces.



i

chihuiX



u

lucut



a

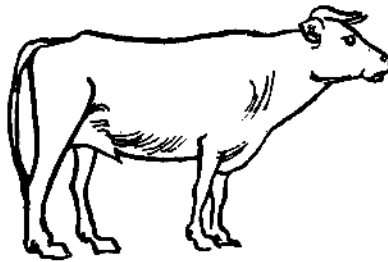
pakan

(Después de la página 12.) Nombrar la letra del cuadrado. Buscar la misma letra en la palabra que sigue. Escribir la letra en el renglón.



e

sekna

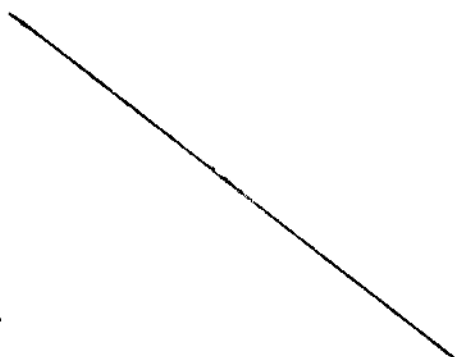


o

toro

(Después de la página 13.) Nombrar la letra del cuadrado. Buscar la misma letra en la palabra que sigue. Escribir la letra en el renglón.

2



Jorge

Margarita



Margarita

Jorge

(Después de la página 14.) Unir con una línea los dibujos iguales, según el ejemplo.
Unir con una línea las palabras que son iguales.

mi mi mi mi

mi

ma ma ma

mima mima

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 15.) Copiar varias veces.



Mima Jorge.



Mima Margarita.

Mima Mima Mima

Mima

(Después de la página 16.) Unir con una línea el dibujo con la frase correspondiente
Escribir la palabra varias veces sobre el renglón.



Mima Margarita.



Kamanama Jorge.

mima	Kamanama
Kamanama	Margarita
Jorge	mima
Margarita	Jorge

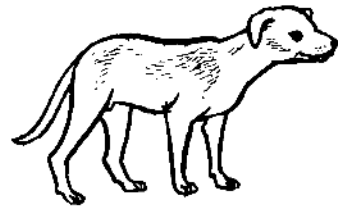
(Después de la página 17.) Unir con una línea el dibujo con la frase correspondiente.
Unir las palabras iguales.

3

chi chi chi chi

chi

chichi chichi



(Después de la página 18.) Escribir varias veces sobre el renglón.



ix chichi Margarita



ix chichi Jorge

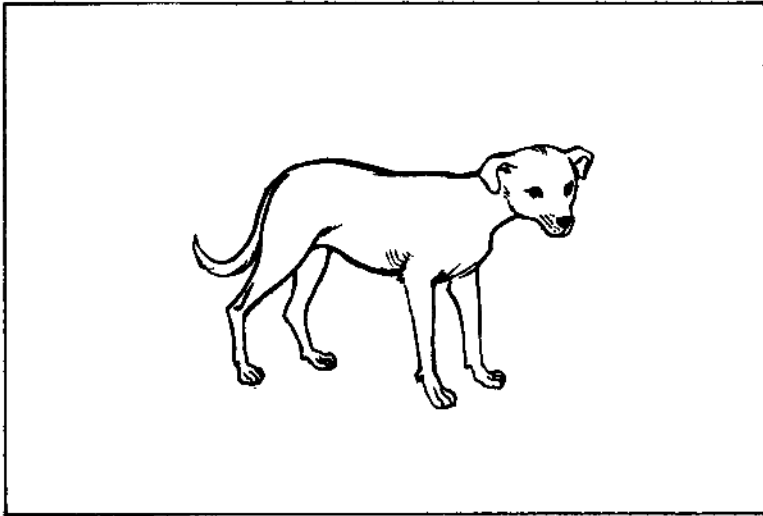
chi

chi mi cha chi

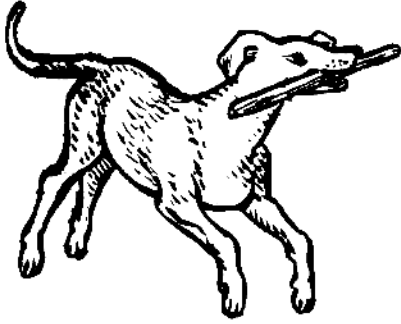
ma cho chi mu

(Después de la página 19.) Unir con una línea el dibujo con la frase correspondiente.
En cada hilera encerrar dentro de un círculo la sílaba que corresponde a la sílaba del cuadrado.

chichi



(Después de la página 20.) Copiar varias veces. Escribir lo que significa el dibujo.

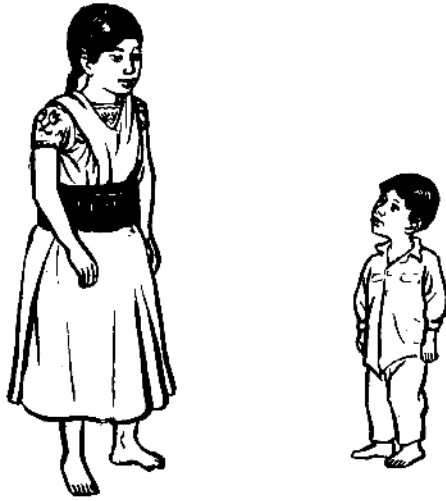


Kamanama Jorge



Kamanama ix chichi Jorge.

(Después de la página 21.) Unir con una línea el dibujo con la frase correspondiente.



Mi mamá

Mi mamá

(Después de la página 23.) Copiar varias veces.

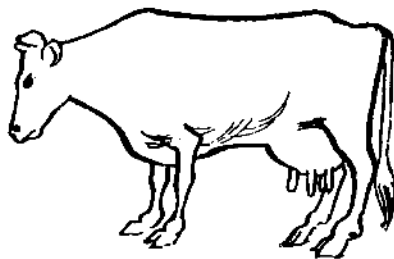
5

hua hua hua

hua

huacax

cax

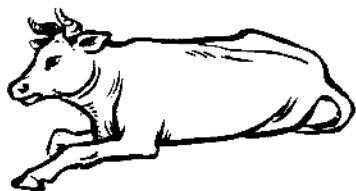


hua

hua hui hua

huo hua hue

(Después de la página 24.) Copiar varias veces. En cada hilera de la parte inferior encerrar dentro de un círculo la sílaba que corresponda a la sílaba del cuadrado.



Ma ix chichi Jorge.



Ma Jorge.



Ma ix huacax Jorge.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 25.) Unir con una línea el dibujo con la frase correspondiente.

ma
ma
kamanama

Margarita
chichi
Margarita

chichi

Jorge

huacax

mima

mima

huacax

Jorge

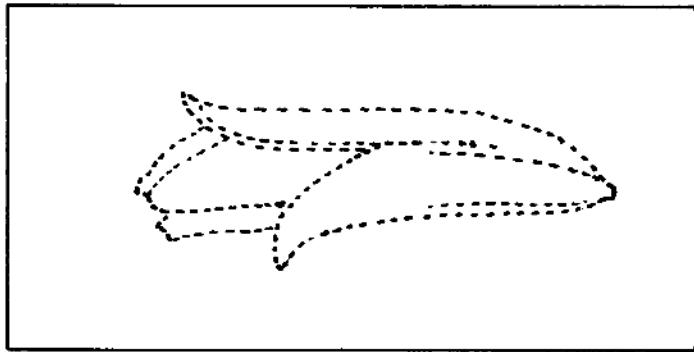
chichi

kamanama

kamanama

(Después de la página 26.) De las palabras que aparecen en cada cuadro encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Ver el ejemplo en el primer cuadro. Unir las palabras iguales.

huama huama



sekna

Huama sekna Margarita.

(Después de la página 27.) Copiar varias veces. Leer la palabra que se encuentra abajo del dibujo y unir las líneas punteadas del dibujo. Lectura.

6

xi xi xi xi xi

xi

Blank handwriting lines for practice.



xihuit

xihuit

huit

xi

xa hui xi xu

xi xa xu xi

(Después de la página 28.) Copiar varias veces. En cada hilera de la parte inferior encerrar dentro de un círculo la sílaba que corresponda a la sílaba del cuadrado.

mima ma ma
chichi chichi huacax

xihuit sekna xihuit
huama xihuit huama

ix huacax

ix huacax

ca

ca

(Después de la página 29.) De las palabras que aparecen en cada cuadro encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Copiar.



Ix huacax Jorge huama



Ma ix huacax Jorge.



Ma Margarita.

(Después de la página 30.) Unir con una línea el dibujo con la frase correspondiente.

kamanama
mima
kamanama

huacax
huacax
chichi

xihuit
huacax
xihuit

sekna
sekna
xihuit

ma
huama
ma

(Después de la página 31.) De las palabras que aparecen en cada cuadro encerrar dentro de un círculo la que es diferente.

7

ta ta ta ta

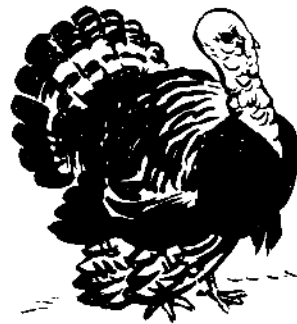
ta

tajna

jna

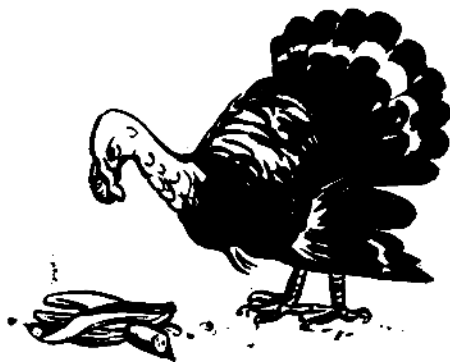
jna

jna



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 32.) Copiar varias veces.



¿Tu chu huama hua tajna?
Hua tajna huama _____

xihuit

sekna

tu tu tu tu

¿Tu chū?

¿Tu chū?

(Después de la página 33.) Leer la pregunta. Unir con una línea el texto de la izquierda con la palabra que completa correctamente la respuesta. Copiar

mima

Hua Jorge ta mima
ix chichi

tajna

Hua Margarita ta mima
ix tajna.

kamanama

Hua Jorge ta kamanama
ix chichi

chichi

Hua Margarita ta mima
ix chichi.

tajna
¿Tu chu?
¿Tu chu?

ma
xihuit
ma

(Después de la página 34.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada en el cuadrado. De las palabras que aparecen en los cuadros de abajo encerrar dentro de un círculo la que es diferente.

tata

tata



ix tata Jorge

ix tata Margarita

¿Tí?

¿Tí?

¿Tí?

(Después de la página 35.) Copiar varias veces. Lectura.

mima
ma
mima

tata
Jorge
Jorge

ta mima

ix tajna

chichi

ta kamanama

ix tajna

ta mima

xihuit

xihuit

huama

chichi

ta kamanama

huama

(Después de la página 37.) De las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Unir las palabras o frases iguales.

9

tomate tomate

tomate



mamá

tomate

muchacha

muchacho

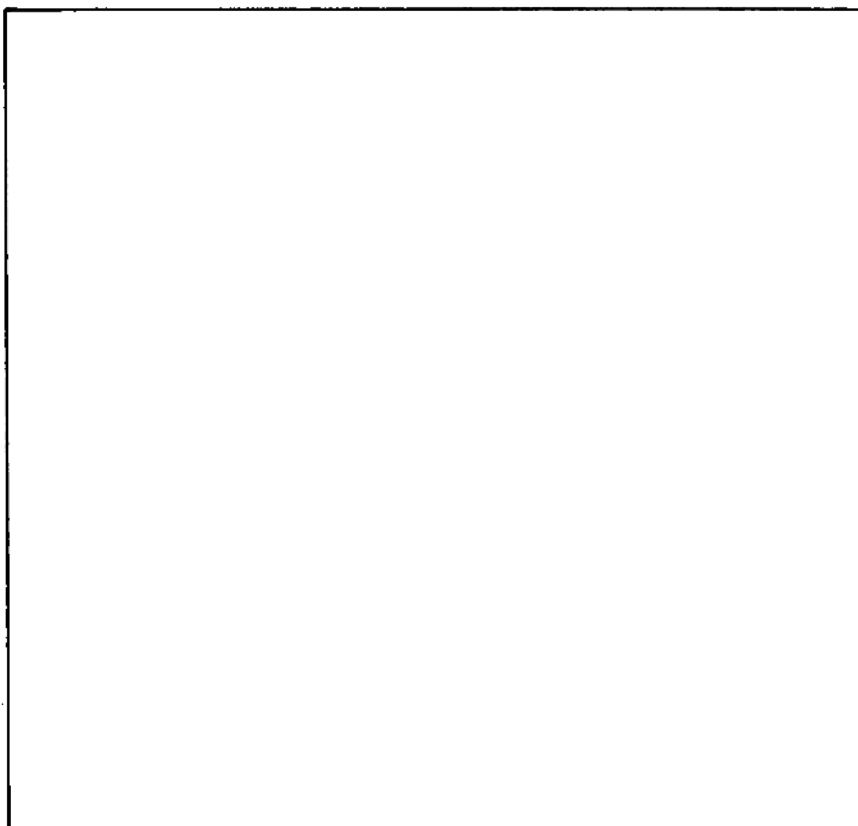
muchacho

mamá

muchacha

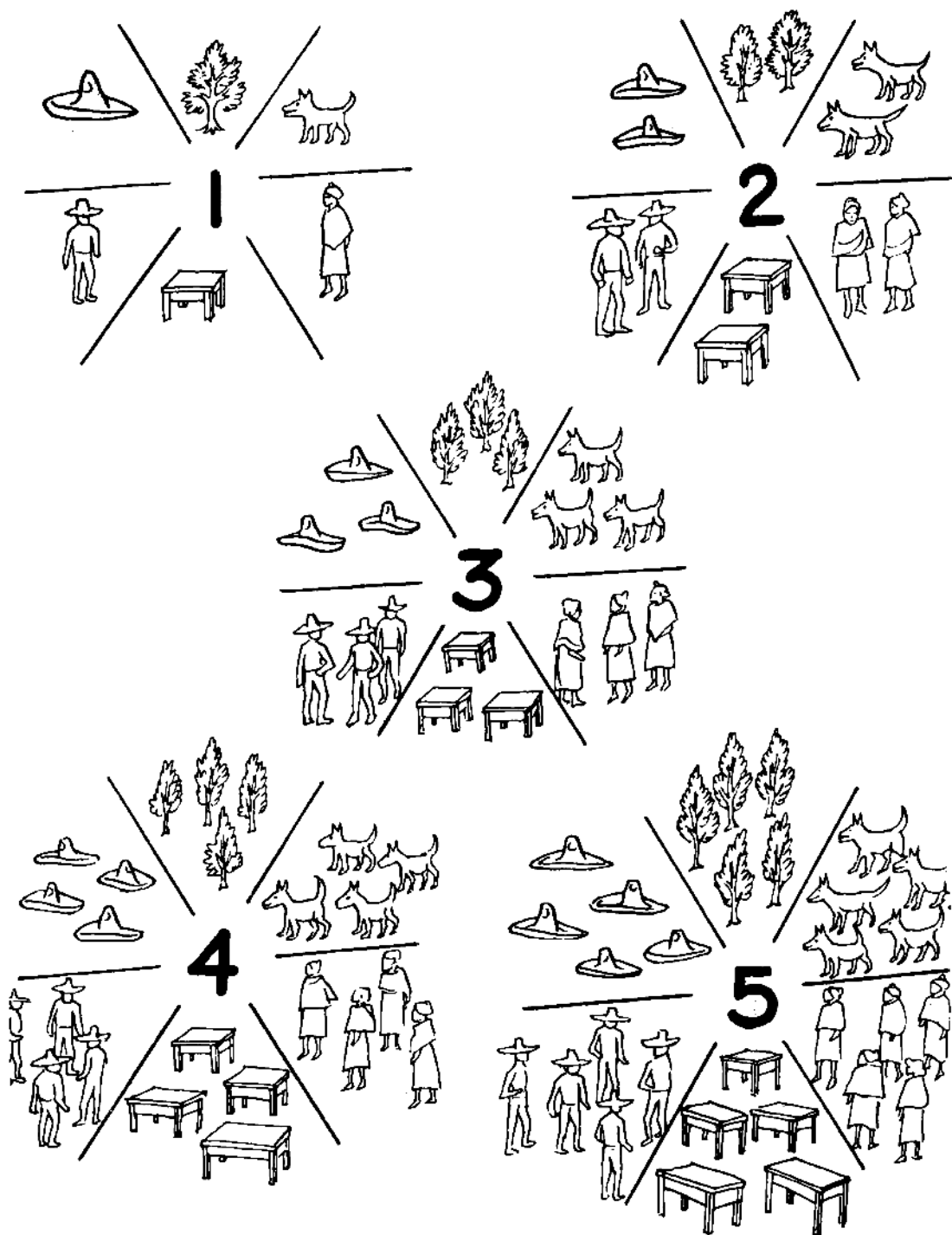
tomate

(Después de la página 38.) Copiar varias veces. Unir las palabras iguales.



Mi machete

(Después de la página 39.) Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 39.) Identificar las figuras. Contar las figuras iguales de cada grupo. Relacionar la cantidad de figuras en cada grupo con el número correspondiente en el centro.



$$1 + 1 = 2$$



$$2 + 1 = 3$$



$$1 + 2 = 3$$

(Después de la página 39.) Que el alumno aprenda el concepto de agregar o sumar las cantidades.



$$2 + 2 = 4$$

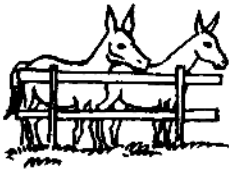


$$3 + 2 = 5$$

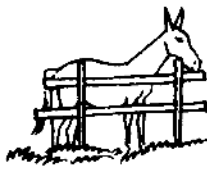


$$2 + 3 = 5$$

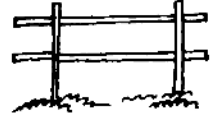
(Después de la página 39.) Que el alumno aprenda más del proceso de sumar las cantidades.



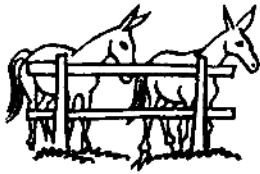
2



1

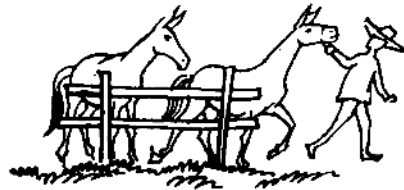


0



2

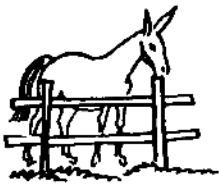
-



1

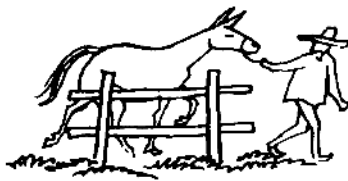
=

1



1

-



1

=

0

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 39.) Que el alumno aprenda el concepto de quitar o restar las cantidades.



1



2



3

1

2

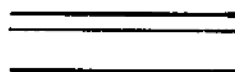
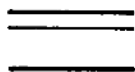
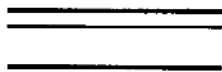
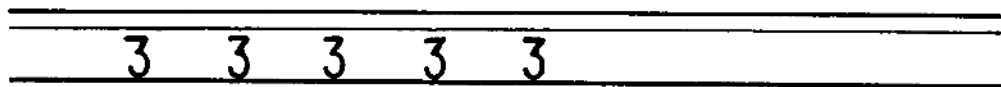
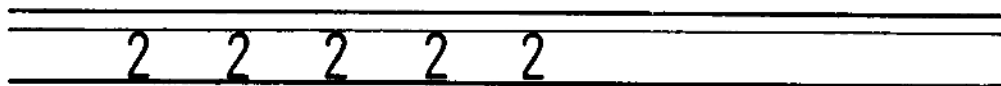
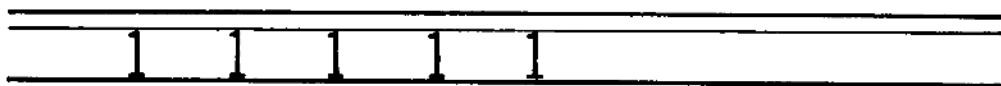
3

3

2

1

(Después de la página 39.) Memorizar los números.

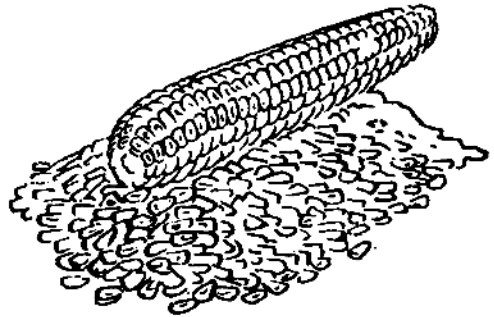


(Después de la página 39.) Escribir abajo de cada dibujo el número correspondiente.

CU CU CU CU

CU

CUXI



(Después de la página 40.) Copiar varias veces.



¿Tu chu cucama ix
tata Jorge?

Ix tata Jorge cucama _____

cuxi

chichi

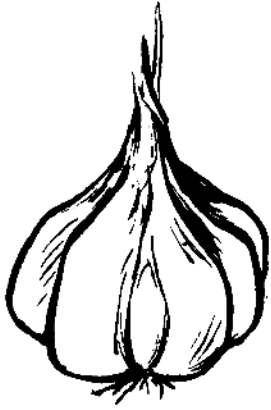


¿Tu chu cucama Jorge?
Hua Jorge cucama _____

sekna

cuxi

(Después de la página 41.) Leer la pregunta. Unir con una línea el texto de la izquierda con la palabra que completa correctamente la respuesta.



axux

cucama

axux

axux

tajna

xihuit

sekna

sekna

cucama

tajna

xihuit

(Después de la página 42.) Copiar varias veces. Unir las palabras iguales, que se encuentran en la parte abajo.

cucama

cucama

sekna

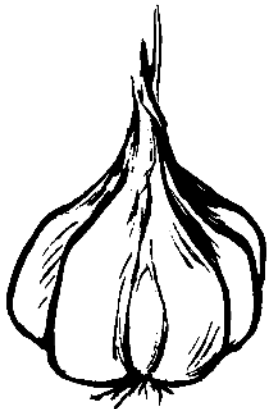
chichi

cuxi

cuxi

xihuit

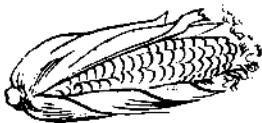
cucama



sekna



cuxi



axux

(Después de la página 43.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada al lado izquierdo. Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.

qui qui qui

qui

quihui quihui

Blank handwriting lines for practice.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 44.) Copiar varias veces.



¿Tu chu cucama Margarita?

Hua Margarita cucama _____

ix chichi

ix quihui



¿Tu chu cucama Jorge?

Hua Jorge cucama _____

ix quihui

axux

(Después de la página 45.) Leer la pregunta. Unir con una línea el texto de la izquierda con la palabra que completa correctamente la respuesta.

qui Hua Margarita cucama qui sekna

cucama Hua Jorge cucama quin tajna.

quihui Ix tata Jorge cucama quihui.

quin	tajna
quin	tata
quin	tajna

quihui
quihui
cuxi

qui	sekna
qui	sekna
quihui	

(Después de la página 46.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada al lado izquierdo. En la parte abajo, de las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo lo que es diferente.

Quin tata

Quin tata



quihui

chichi

cuxi

cuxi

chichi

quin tajna

quin tajna

quihui

(Después de la página 47.) Copiar. Unir las palabras iguales, de la parte abajo



4



5



6

4

5

6

6

5

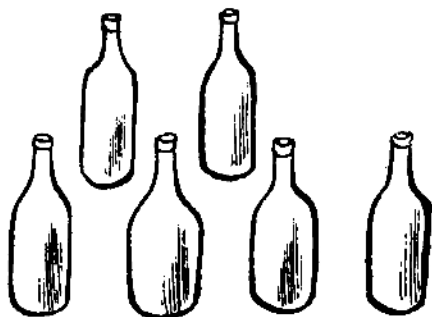
4

(Después de la página 47.) Memorizar cada uno de los números.

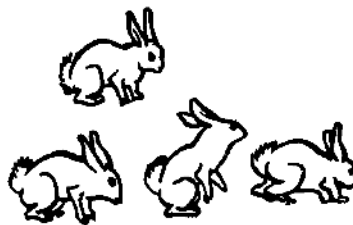
4 4 4 4 4

5 5 5 5 5

6 6 6 6 6



==
==



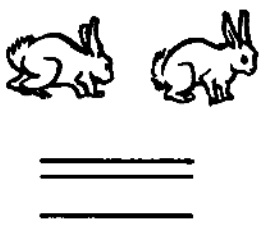
==
==



==
==

(Después de la página 47.) Escribir abajo de cada dibujo el número correspondiente.

1	2	3	4	5	6



(Después de la página 47.) Copiar varias veces. Escribir abajo de cada dibujo el número correspondiente.

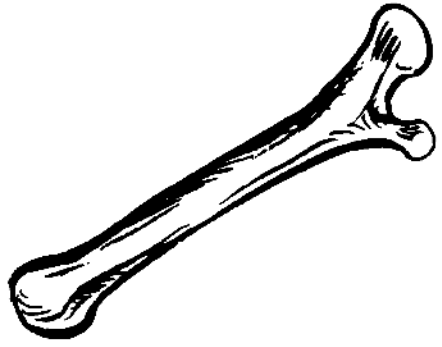
El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

lu lu lu lu

lu

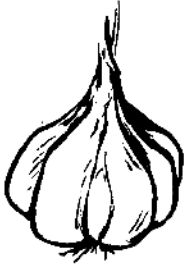
lucut lucut

Blank handwriting practice lines consisting of multiple sets of horizontal lines.

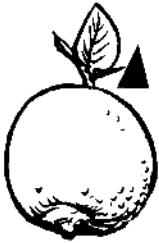


El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

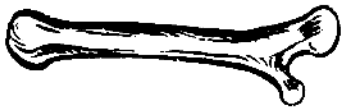
(Después de la página 48.) Copiar varias veces.



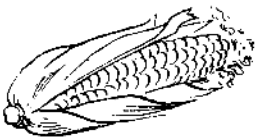
cuxi



lucut



limaj



axux

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 49.) Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.



¿Tu chu huama Margarita?

Huama _____

sekna

limaj



¿Tu chu huama chichi?

Huama _____

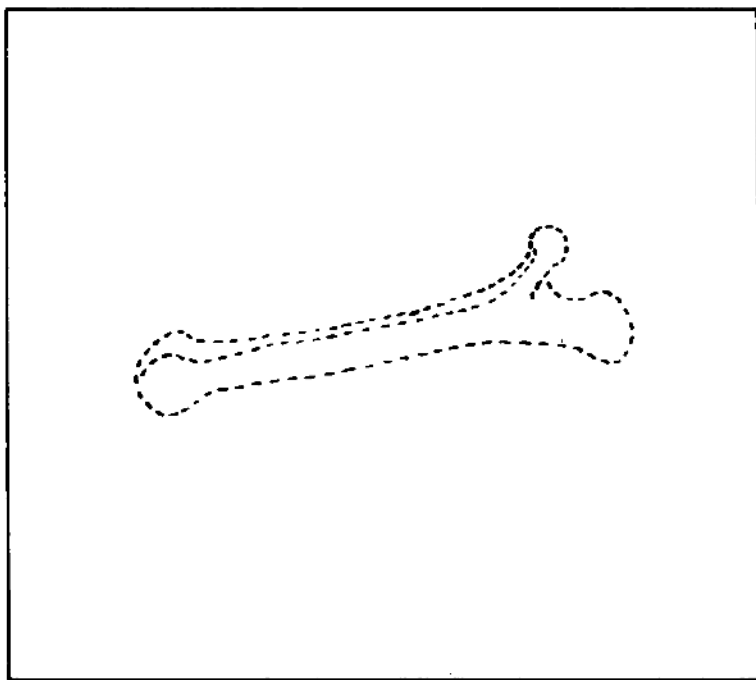
lucut

axux

(Después de la página 50.) Leer la pregunta. Unir con una línea el texto de la izquierda con la palabra que completa correctamente la respuesta.

li mima Hua Jorge li mima ix tajna.

lucut Hua chichi li mima lucut.



lucut

(Después de la página 51.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra o palabras que son iguales a la palabra o palabras indicadas al lado izquierdo. Leer la palabra abajo del cuadro y unir las líneas punteadas.

13

cacahuate

tomate

machete

cacahuate

tomate

machete

cacahuate

(Después de la página 52.) Copiar varias veces. Unir las palabras iguales, que se encuentran en la parte abajo.

come

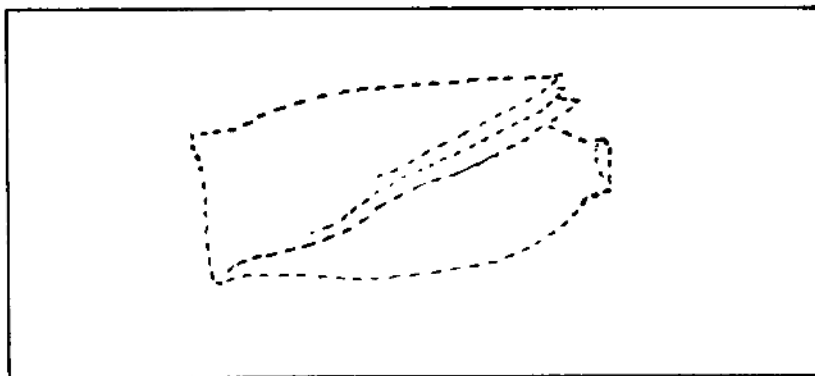
¿Que come mi mamá?

camote

Mi mamá come el camote.

muchacho

El muchacho come el cacahuete.



Mi tamal

(Después de la página 53.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada arriba. Leer la palabra abajo del cuadro y unir las líneas punteadas.

pi pi pi pi

pi

pin pin pin

Blank handwriting practice lines consisting of multiple sets of horizontal lines for tracing and writing practice.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 54.) Copiar varias veces .



¿Ti puxma pin?

Hua Margarita

Hua Jorge

_____ puxma pin.

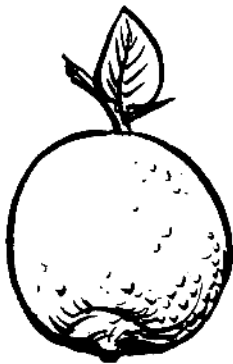
puxma
pin
puxma

pin
pin
puxma

(Después de la página 55.) Leer la pregunta. Escoger la frase de la izquierda que completa correctamente la respuesta y unirla con una línea al texto de la derecha. De las palabras que aparecen en los cuadros, encerrar dentro de un círculo la que es diferente.

Puxma pin

Puxma pin



pin



limaj

(Después de la página 56.) Copiar. Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.

Li mima pin

Li mima pin

puxma

limaj

limaj

pin

quihui

puxma

pin

quihui

li mima

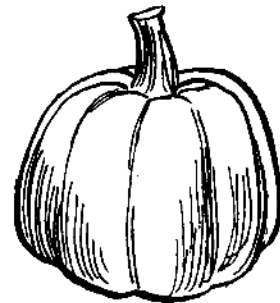
li mima

ni ni ni ni

ni

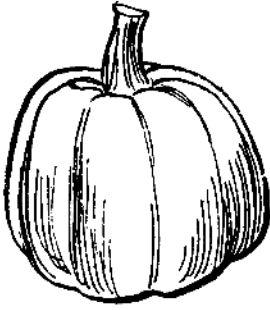
nixi

Blank handwriting practice lines consisting of multiple sets of three horizontal lines.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

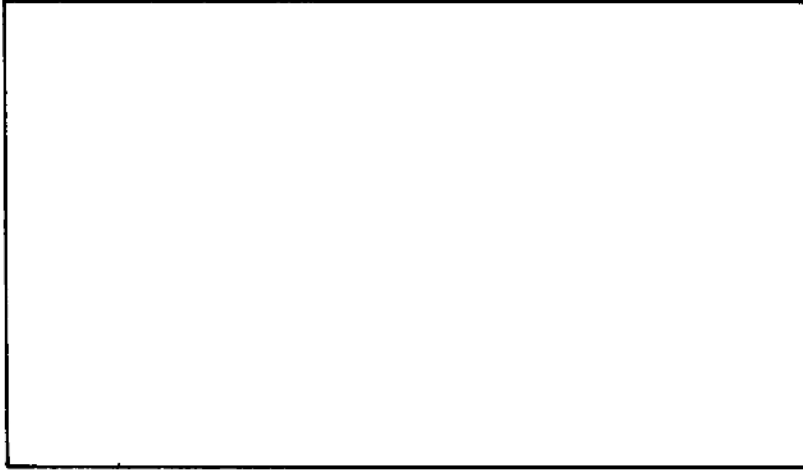
(Después de la página 58.) Copiar varias veces.



pin



nipxi



nipxi

(Después de la página 59.) Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.
Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.



¿Tu chu cucama Jorge?

Hua Jorge cucama _____

xihuit

nipxi

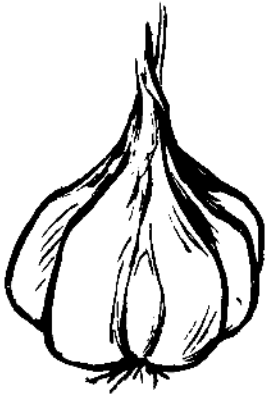
¿Tu chu li mima Margarita?

Hua Margarita li mima _____

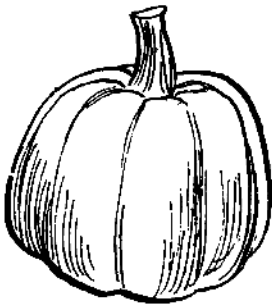
nipxi

pin

(Después de la página 60.) Leer la pregunta. Unir con una línea el texto de la izquierda con la palabra que completa correctamente la respuesta.



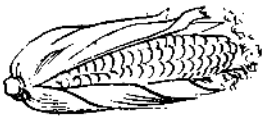
cuxi



pin



nipxi



axux

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 61.) Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.

chichi

Ix chichi Margarita huama lucut.

lucut

Ix chichi Jorge huama lucut.

cuxi

Ix tajna Margarita huama cuxi.

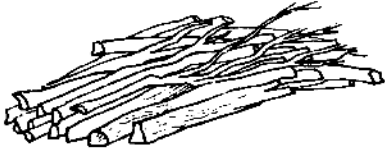
tajna

Li mima Margarita ix tajna.

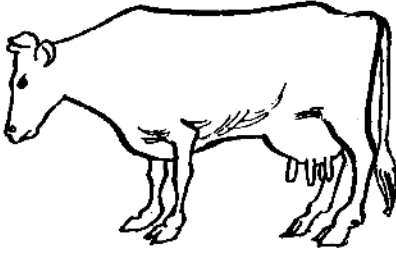
quihui

Hua Jorge li mima ix quihui.

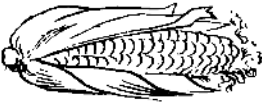
(Después de la página 62.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada al lado izquierdo.



tajna



quihui



xihuit



huacax

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

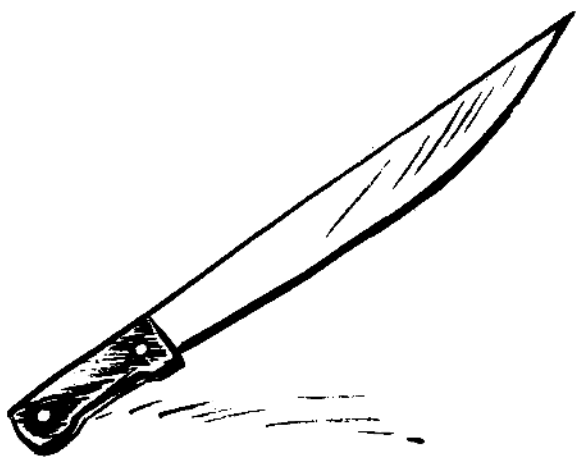
(Después de la página 63.) Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.

papá papá

camote



(Después de la página 64.) Copiar varias veces.



pan



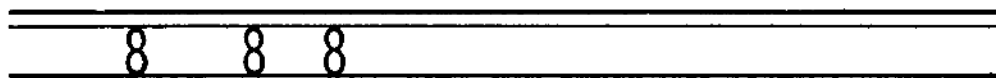
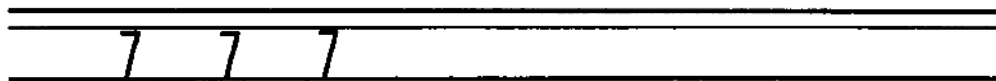
machete



camote

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 65.) Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.



(Después de la página 65.) Memorizar los números. Copiar varias veces.

7

8

9

9

8

7

6

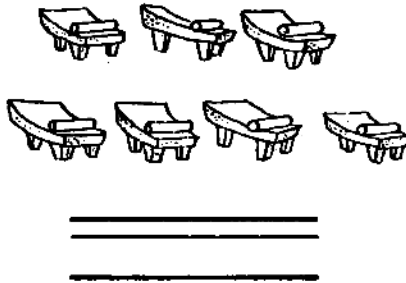
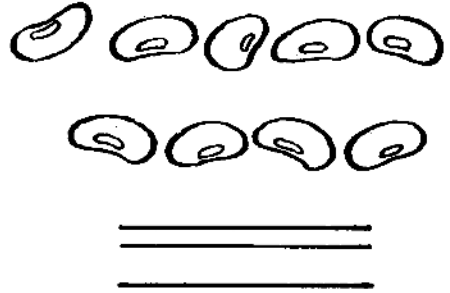
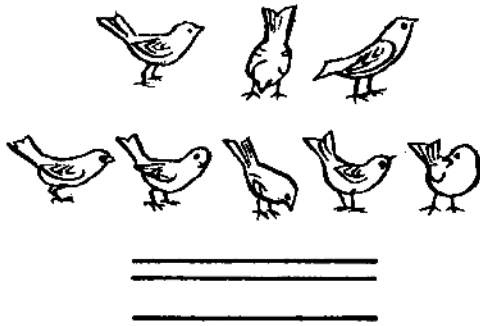
5

4

3

2

1



(Después de la página 65.) Identificar los números. Escribir abajo de cada dibujo el número correspondiente.

Apellido materno

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 65.) Que el maestro escriba el apellido materno del alumno entre los dos primeros renglones gruesos, que el alumno, después de copiarlo varias veces en su pizarra, lo escriba en la misma forma sobre los demás pares de renglones gruesos de esta página y posteriormente haga lo mismo en la parte superior de cada hoja.

ti ti ti ti

ti

tima tima

Blank handwriting practice lines consisting of multiple sets of four horizontal lines.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 66.) Copiar varias veces.

tlima limaj xihuit tlima

tlahuama puxma tlahuama mima

tlahuama

kamanama

cucama

tlahuama

mima

tlima

kamanama

mima

tlima

cucama

(Después de la página 67.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada al lado izquierdo. En la parte abajo, unir las palabras iguales.

lc tlima

lc tlima

tlahuapat

¿Tu chu tlahuapat, Jorge?

tlima

Huan Jorge: lc tlima.

(Después de la página 68.) Copiar. En la parte abajo, en cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada al lado izquierdo.



Ix chichi Jorge
huama lucut.



Hua Jorge huama
limaj.



Hua Jorge puxma
limaj.

(Después de la página 69.) Unir con una línea el dibujo con el texto correspondiente.

cga cga cga

cga

kayan

yan

yan

yan





¿Tu chu huama ix tata Jorge?

Ix tata Jorge huama _____

xihuit

kayan

¿Tu chu huama Margarita?

Hua Margarita huama _____

sekna

limaj

(Después de la página 71.) Leer la pregunta. Unir con una línea el texto con la palabra que completa correctamente la respuesta.

kamanama
kamanama
maknima

tlahuama
tlahuapat
tlahuama

tlima
maknima
tlima

puxma
puxma
cucama

huama

li mima

ta mima

maknima

tlahuama

puxma

ta mima

puxma

huama

tlahuama

li mima

maknima

(Después de la página 72.) De las palabras en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Unir las palabras iguales, en la parte abajo.



¿Tu chu tlahuama Jorge?

Maknima _____

se kna

ix tajna



¿Tu chu lakati Margarita?

Hua Margarita lakati _____

ix huacax

ix chichi

(Después de la página 73.) Leer la pregunta. Unir con una línea el texto con la palabra que completa correctamente la respuesta.

20

tzi tzi tzi

tzi

Blank handwriting lines for practice.

tziya

ya

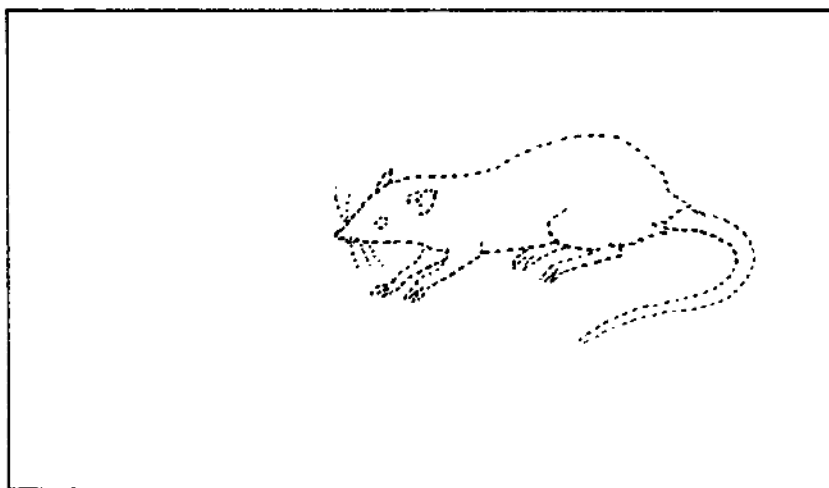
ya

ya



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 74.) Copiar varias veces.



tziya

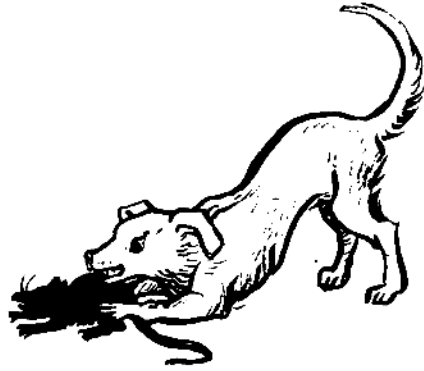
¿Tu chu nahua tziya?

Hua tziya nahua _____

quihui

cuxi

(Después de la página 75.) Unir las líneas punteadas y leer la palabra del cuadro. Leer la pregunta. Unir con una línea el texto con la palabra que completa correctamente la respuesta.



¿Tu chu tlahuama chichi?

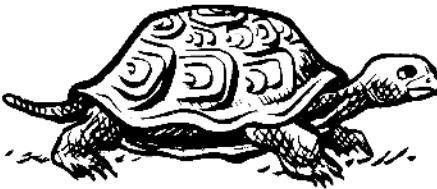
Hua chichi chipama tziya.

chipama tziya

(Después de la página 76.) Lectura. Copiar varias veces.



kayan



tajna



tziya

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 77.) Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.

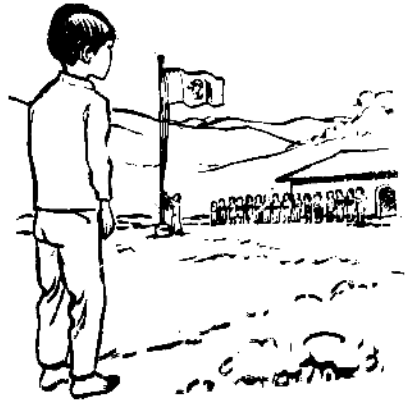
ya ya ya ya

ya

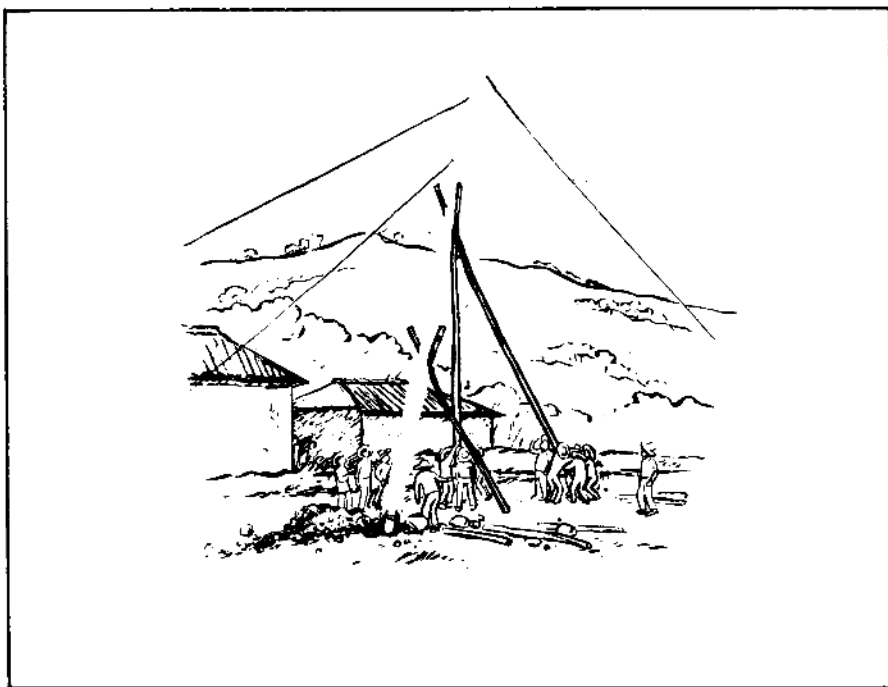
ya Jorge

Jorge

Jorge



(Después de la página 78.) Copiar varias veces.



Yahuamaca quihui

(Después de la página 79.) Lectura. Dibujar lo que falta.

ya
yahuama
ya

yahuamaca
yahuama
yahuama

yahuama

ya

tziya

kayan

kayan

yahuamaca

ya

tziya

yahuamaca

yahuama

(Después de la página 80.) De las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Unir las palabras iguales, en la parte abajo.



Hua Margarita yahuama
ix likaman.



Hua Jorge yahuama
ix chichi.

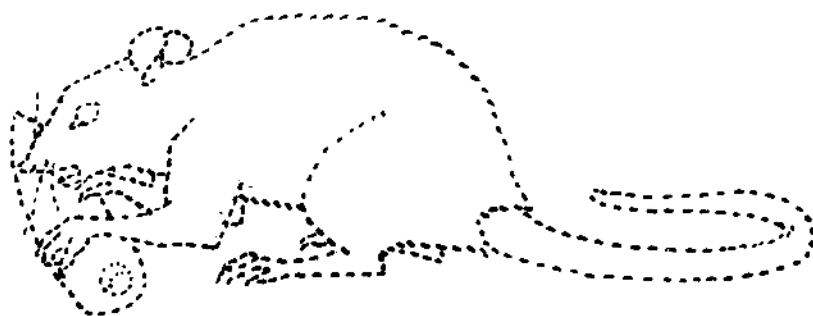
(Después de la página 81.) Unir con una línea el dibujo con el texto correspondiente.

tlahuama
yahuama
yahuama

quin chichi
quin chichi
min chichi

maknima
namakni
maknima

tziya
kayan
kayan



Hua tziya huama cuxi.

(Después de la página 82.) De las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Lectura. Unir las líneas punteadas del dibujo.

¿Tu chu lakati Jorge?



Hua Jorge lakati pín.



Huan Jorge lakati nipxi.

Hua Jorge lakati kayan.



(Después de la página 83.) Leer la pregunta. Unir con una línea cada respuesta con el dibujo correspondiente.



el tomate



el chile

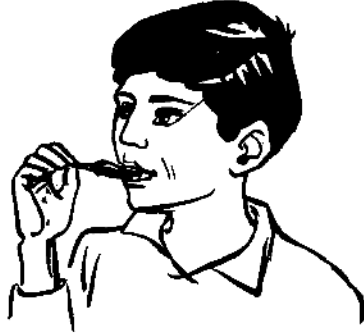
No No No No

No

No pica el

tomate

(Después de la página 84.) Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.
Copiar. Leer la oración.



El chile El chile

El chile

Blank handwriting practice lines consisting of four sets of horizontal lines.

(Después de la página 85.) Copiar varias veces.

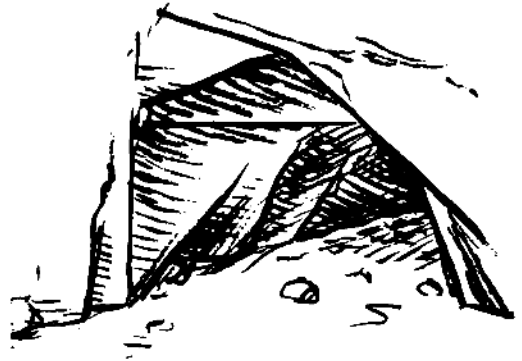
Nombre completo

(Después de la página 85.) Que el maestro escriba el nombre completo del alumno entre los dos primeros renglones gruesos. Que el alumno, después de copiarlo varias veces en su pizarra, lo escriba en la misma forma, sobre los demás pares de renglones gruesos de esta página y posteriormente haga lo mismo en la parte superior de cada hoja.

Ihu Ihu Ihu

Ihu

Ihucu

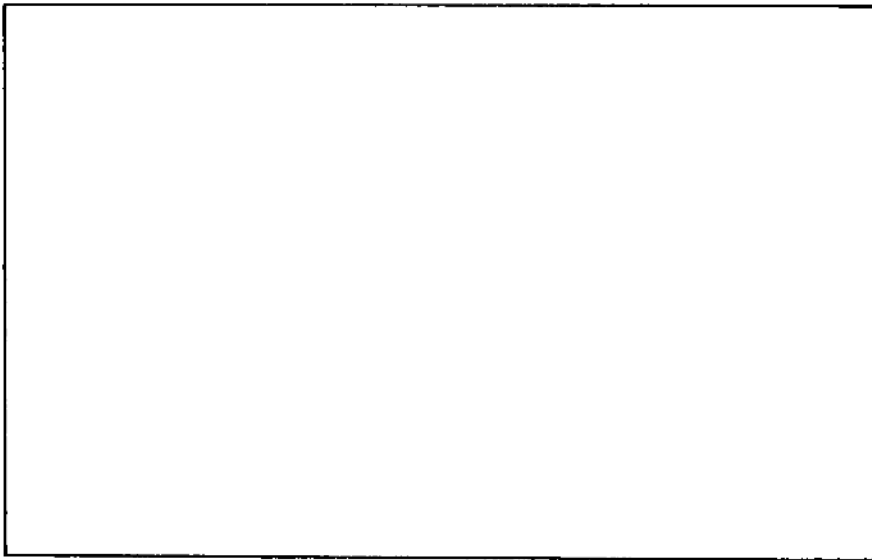


El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 86.) Copiar varias veces.

Tlahuama
tlahualh
tlahuama

natanu
ta mima
ta mima



Hua ix Ihucu tziya.

(Después de la página 87.) De las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Dibujar dentro del cuadro lo que se indica.

¿Tu chu matzeka Margarita nac Ihucu?



Matzeka

ix chichi

 nac Ihucu.

ix likaman

matzeka maknima maknima

Ihucu tlahualh Ihucu.

(Después de la página 88.) Leer la pregunta. Unir con una línea la palabra de la izquierda con la que completa correctamente la respuesta. En la parte de abajo, de las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente.

nahua

namakni

namatzeka

natanu

natanu

nakamanan

namakni

namatzeka

natlahua

natlahua

nakamanan

nahua

(Después de la página 89.) Unir las palabras iguales.

sa sa sa sa

sa

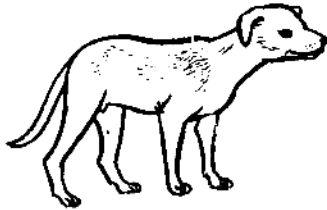
sasa



(Después de la página 90.) Copiar varias veces.



Ix chichi Margarita.



Hua sasan.

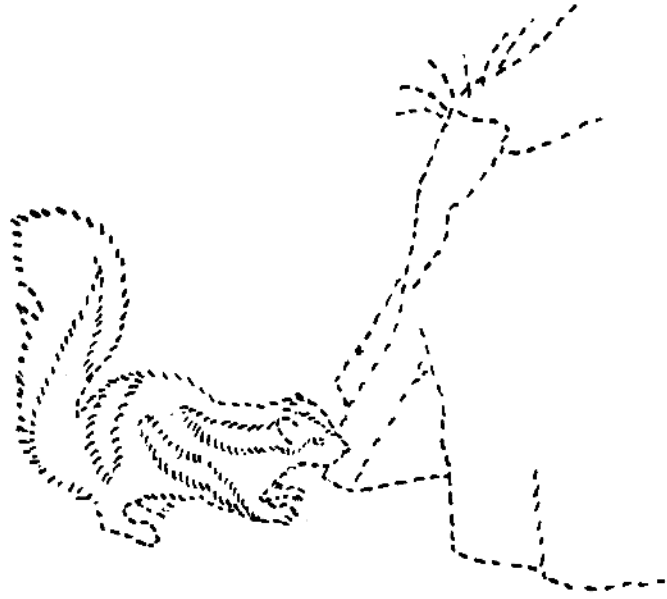


¿Tu chu tlahuama ix chichi Margarita?

Hua chichi _____ ta kamanama sasan.

yahuama

(Después de la página 91.) Unir con una línea el dibujo con el texto correspondiente. En la parte de abajo leer la pregunta. Unir con una línea la palabra de la izquierda con la que completa correctamente la respuesta.



Natatzeka sasan nac lhucu.

(Después de la página 92.) Unir las líneas punteadas. Lectura.

quincala
tatzeka
quincala

matzeka
matzeka
taxtuma

¡Tlaxtuma chichi!

¡Tlaxtuma chichi!

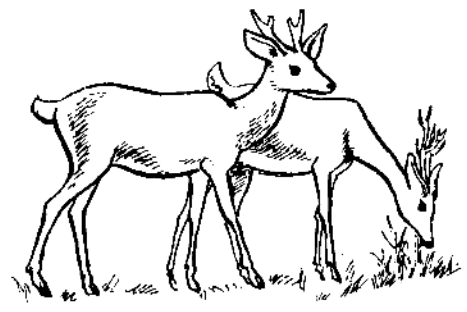
(Después de la página 93.) De las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente. Copiar varias veces.

u u u u

ju

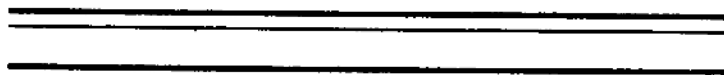
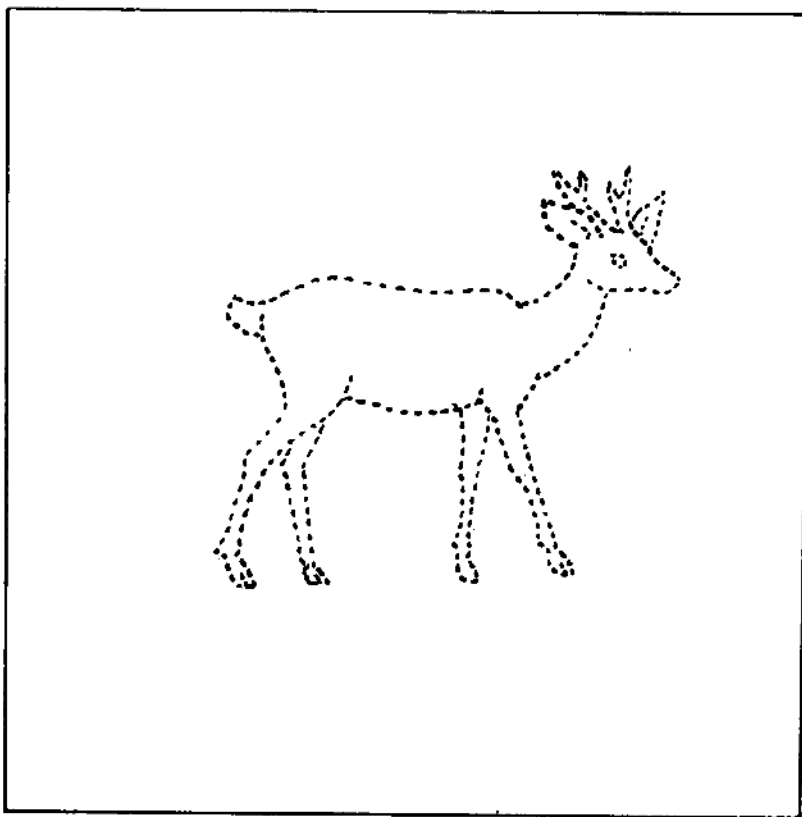
Blank handwriting lines for practice.

juqui



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Después de la página 94.) Copiar varias veces.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

Después de la página 95.) Unir las líneas punteadas. Escribir lo que indica el dibujo.



Hua juqui kosa ama.



Mima Jorge.



Hua juqui huama xihuit.

(Después de la página 96.) Unir con una línea los dibujos en el texto correspondiente.

juqui

Kosa ama hua juqui.

caquihuin

Hua juqui ama nac caquihuin.

nac

Natatzeka nac caquihuin.

Jo Ju Ji Ja

(Después de la página 97.) En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada al lado izquierdo. Copiar.

Yahuamaca

Yahuamaca

Blank handwriting lines

Yahuamaca

Yahuamaca hua quihui.

quincala

Hua sasan quincala.

(Después de la página 98.) Copiar. En cada renglón encerrar dentro de un círculo la palabra que es igual a la palabra indicada al lado izquierdo.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

namakni
natanu
natanu

naquincala
natatzeka
naquincala

lhucu
lhucu
juqui

kayan
caquihuin
kayan

naquincala
caquihuin
caquihuin

(Después de la página 99.) De las palabras que aparecen en los cuadros encerrar dentro de un círculo la que es diferente.



el chile



la sopa



el pan

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 100.) Unir con una línea el dibujo con el texto correspondiente.



¿Que toman Jorge y su papá?

Toman el atole..

el atole

(Después de la página 101.) Lectura. Copiar varias veces.



10

10 10 10 10

2

3

4

5

6

7

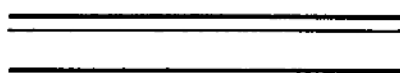
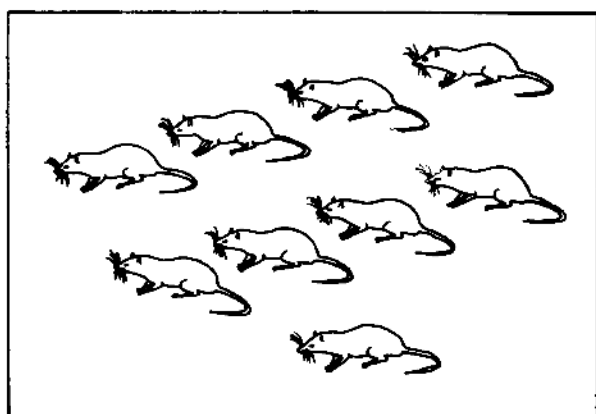
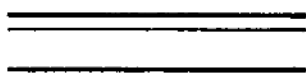
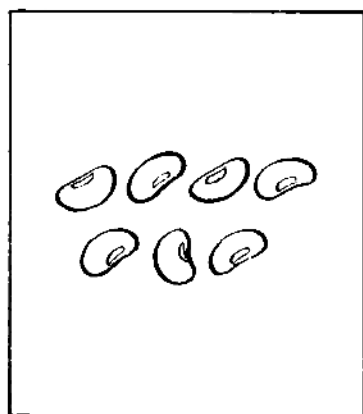
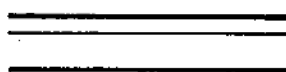
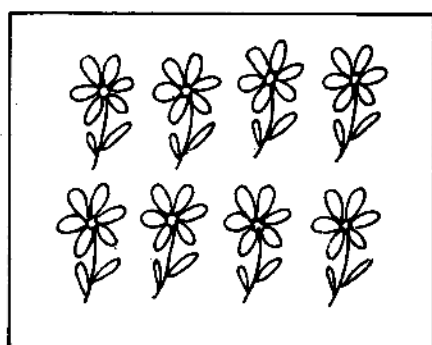
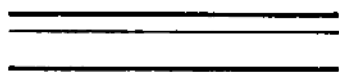
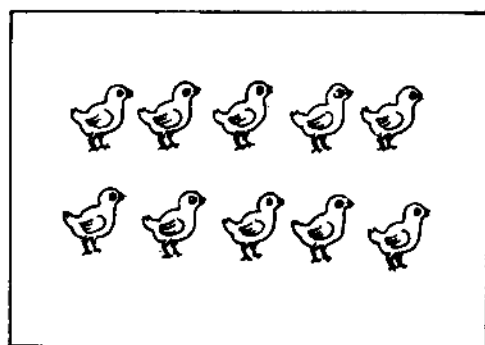
8

9

10

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

(Después de la página 101.) Memorizar el número. Copiar varias veces.



(Después de la página 101.) Escribir el número abajo de cada cuadro.

ro ro ro ro

ro

rosa



rosa

atole

sopa

sopa

atole

rosa

(Después de la página 102.) Copiar varias veces. En la parte de abajo, unir las palabras iguales.

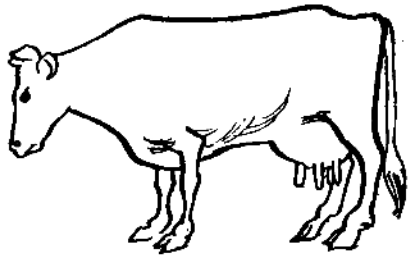
va va va va

va

Blank handwriting practice lines.

vaca

Blank handwriting practice lines.



El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

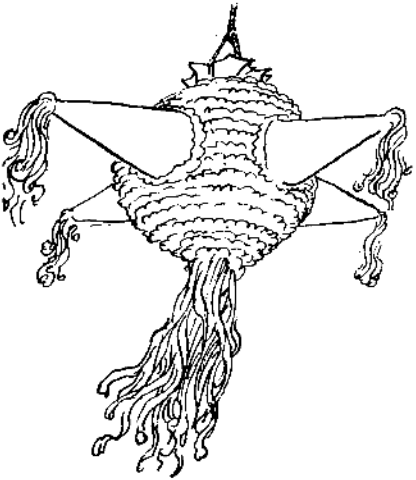
(Después de la página 104.) Copiar varias veces.

ga ga ga ga

gas

gas

Blank handwriting lines for practice.



ña ña ña

piñata

Blank handwriting lines for practice.

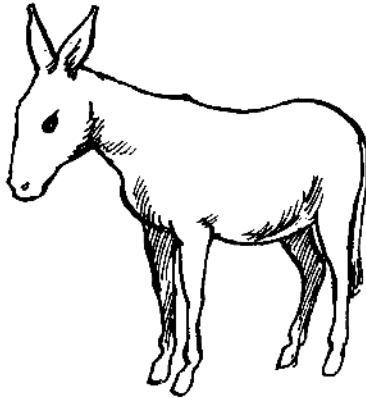
(Después de la página 107.) Copiar varias veces.

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores.

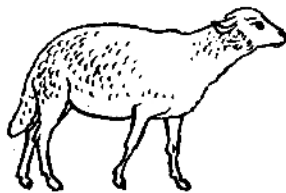
bu bu bu bu

burro burro

Blank handwriting lines for practice.



borrego



burro

(Después de la página 109.) Copiar. Unir con una línea el dibujo con la palabra correspondiente.

33

fa fa fa fa

fa

familia familia

Blank handwriting lines for practice.

piñata

burro

familia

familia

gas

piñata

burro

gas

(Después de la página 110.) Copiar varias veces. Unir las palabras iguales.

za za za za

za

zapatos



el azúcar

el arroz

el arroz

los zapatos

los zapatos

el azúcar

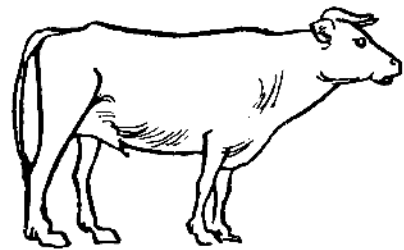
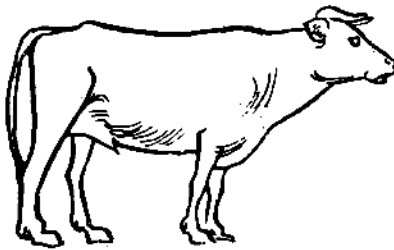
(Después de la página 112.) Copiar varias veces. Unir las frases iguales, en la parte de abajo

do do do do

do

dos 2 dos

Blank handwriting practice lines consisting of multiple sets of three horizontal lines.



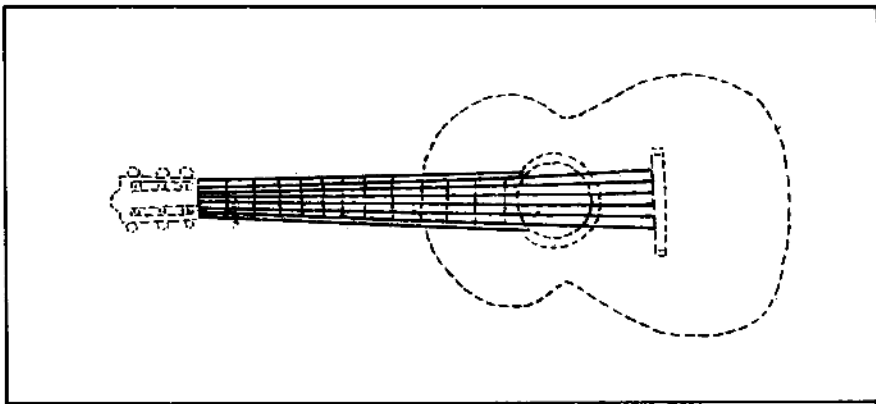
dos toros

(Después de la página 114.) Copiar varias veces. Lectura.

lla lla lla lla

llave

guitarra



guitarra

(Después de la página 117.) Copiar. Lectura. Unir las líneas para completar el dibujo.

cebolla



ce ce ci ci

cinco cebollas

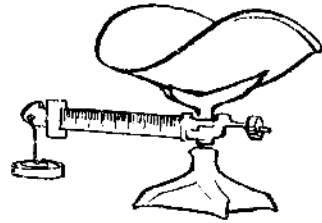


(Después de la página 118.) Copiar varias veces.

Ki Ki Ki Ki

Ki

Kilo



un Kilo

(Después de la página 119.) Copiar varias veces.



Wenceslao



Genaro

We We We

Wenceslao

Ge Ge Ge

Genaro

(Después de la página 120.) Copiar.

Genaro

guitarra

Wenceslao

lluvia

gis

gis

guitarra

Wenceslao

Guillermo

Genaro

llave

llave

lluvia

Guillermo

(Después de la página 121.) Unir las palabras iguales.

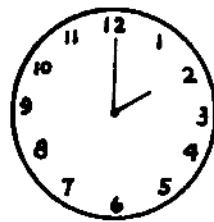
hacha



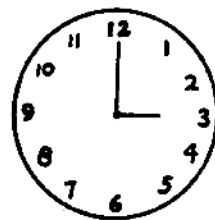
Jorge tiene una hacha.

(Después de la página 122.) Copiar. Lectura.

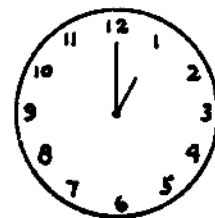
Es la una.



Son las dos.



Son las tres.



(Después de la página 123.) Unir la oración con el dibujo correspondiente.

yo me llamo _____

mi maestro se llama _____

yo soy del pueblo de _____

El alumno _____
terminó con los ejercicios de este
Cuaderno en el mes de _____
del año _____. El aprovecha-
miento de ellos merece la calificación
de _____ (poco cuidadoso,
bien hecho, superior).
Firma del Maestro _____

Al terminar el año escolar que el maestro escriba la información necesaria en cada espacio de las frases de arriba.

Linguísta y Pedagogas:

Elisabet Dawson de Aschmann
Ruth Graciela Bishop D.
Aileen Reid F.
Margarita Wendell V.

Instituto Lingüístico
de Verano

Informantes:

Herminio Sandoval Téllez
Violeta Peratta Ramos

Dibujantes:

Alberto Beltrán
Catalina Voigtlander M.

Revisado por el Profesor y Linguísta
Benjamín Pérez González.

Sub-directora Técnica de Educación Indígena:
Evangelina Arana de Swadesh.

Se terminó de imprimir este libro el día 1º de septiembre de 1972 en los talleres de la Editorial Libros de México, S. A., Av. Coyoacán 1035, México 12, D. F. Su tiro consta de 10,000 ejemplares.

